

# INSTALLATION GUIDE

BITUMEN ANCHORPOINT

---



**kedge** >



## WARNING

### Achtung!

Der Bitumen-Ankerpunkt darf niemals auf folgenden Oberflächen installiert werden:

- Mastix-Dachmaterial
- Bituminiertes Glasvlies-Dachmaterial
- Dachmaterialien aus geblasenem Bitumen
- Dachmaterialien ohne Einlage
- Synthetische Dachmaterialien
- Dachmaterialien mit extremen Alterungserscheinungen
- Alle anderen nicht spezifizierten Dachmaterialien.

### Attention!

Le point d'ancrage bitumineux ne doit jamais être installé sur les surfaces suivantes :

- Matériaux de toiture en mastic
- Matériaux de toiture en voile de verre bitumé
- Matériaux de toiture en bitume soufflé
- Matériaux de toiture sans incrustation
- Matériaux de toiture synthétiques
- Matériaux de toiture présentant des signes extrêmes de vieillissement
- Tout autre matériau de toiture non spécifié

### Figyelem!

A Bitumen rögzítópontot az alábbi felületekre tilos felhelyezni:

- Masztix tetőanyag
- Bitumenes üveggypot tetőanyag
- Fújtt bitumenből készült tetőanyagok
- Betétréteg nélküli tetőanyagok
- Szintetikus tetőanyagok
- Láthatóan elöregedett tetőanyagok
- Egyéb, nem meghatározott tetőanyagok

### Attenzione!

Il punto di ancoraggio Bitumen non deve mai essere installato sulle seguenti superfici:

- Materiale di copertura in mastice
- Materiale di copertura in fibra di vetro bituminosa
- Materiali di copertura in bitume soffiato
- Materiali di copertura senza intarsi
- Materiali di copertura sintetici
- Materiali di copertura con segni estremi di usura
- Qualsiasi altro materiale di copertura non specificato

## WARNING

### Uwaga!

Bitumiczny punkt kotwiący nie może być montowany na następujących powierzchniach:

- Mastyksowe materiały dachowe
- Materiały dachowe z włókniny szklanej bitumizowanej
- Materiały dachowe z bitumu wdmuchiwanego
- Materiały dachowe bez wkładki
- Syntetyczne materiały dachowe
- Materiały dachowe z ekstremalnymi oznakami zużycia
- Wszelkie inne niewymienione materiały dachowe

### Pozor!

Bitumenový kotevní bod nesmí být nikdy instalován na následující povrchy:

- Mastic střešní materiál
- Bitumenový skleněný střešní materiál z rouna
- Střešní materiály z foukaného asfaltu
- Střešní materiály bez vložky
- Syntetický střešní materiál
- Střešní materiály s extrémními známkami stárnutí
- Jakékoli jiné nespecifikované střešní materiály

### Atención!

El punto de anclaje bituminoso no debe instalarse nunca en las siguientes superficies:

- Material de cubierta de masilla
- Material de cubierta de lana de vidrio bituminoso
- Materiales de cubierta de bitumen soplado
- Materiales de cubierta sin incrustaciones
- Materiales de cubierta sintéticos
- Materiales para tejados con signos extremos de envejecimiento
- Cualquier otro material para tejados no especificado

### Pozor!

Kotviaci bod z bitúmenu sa nikdy nesmie inštalovať na tieto povrchy:

- Strešný tmel
- Strešný materiál z bitúmenového skla
- Strešné materiály z fúkaného bitúmenu
- QSyntetické strešné materiály
- Strešné materiály so známkami extrémneho starnutia
- Akékoľvek iné nešpecifikované strešné materiály

The bitumen anchor point is created for flat roofs with various types of bitumen roofing material on top. This installation guide ensures that you can install the Kedge Anchor Points quickly and easily.

#### TOOLS AND EQUIPMENT

Installing an anchor point requires nothing more than the tools that are part of every roofer's standard equipment. Besides a gas cylinder, blowtorch and fire extinguisher, all that is needed are tools to thoroughly clean the surface and a roller to firmly oppress the rosettes into place. It is important that the installer has demonstrable experience working with bitumen roofing materials.

#### REQUIREMENTS

The anchor point can be installed on flat roofs with a pitch of less than 15 degrees. The anchor point can only be used on so-called 'modern' multilayer bitumen roofing materials. These are roofing materials made of APP- or SBS-modified bitumen with at least a polyester inlay. It makes no difference whether the roof is insulated or not.

The anchor point may be installed on the following bitumen roofing systems:

- Mechanically fastened (MF) with a minimum of 3 fasteners per m<sup>2</sup> ;
- Loose laid and ballasted (L), minimum gravel ballast of 40 mm thick (approximately 60kg/ m<sup>2</sup>);
- Partially bonding surface of 50% of the total area, on a mechanically fastened modified bituminous roof waterproofing system.

An old mechanically fastened roof with an overlay consisting of a single layer of partially bonded roofing material can be considered a multilayer system.

#### Size and positioning

The exact location of the Kedge should be determined in consultation with the owner of the building. Preferably, a risk inventory & evaluation (RI&E) with a plan of approach should form the basis for this decision. At least 2 meters of roofing material must be present around the centre of the anchor point.

The positioning of the kedge anchor point depends on the situation on site and the desired use. Kedge Safety Systems always recommends to always working on flat roofs while being hooked up to a lifeline in accordance with the working method for area limitation. The correct position of the anchor points is essential here.

#### Attention!

The Bitumen anchor point must never be installed on the following surfaces:

- Mastic roofing material
- Bituminised glass fleece roofing material
- Roofing materials made of blown bitumen
- Roofing materials with no inlay
- Synthetic roofing materials
- Roofing materials with extreme signs of ageing
- Any other non-specified roofing materials



DE

Der Bitumen-Ankerpunkt ist für Flachdächer mit verschiedenen Arten von Bitumen-Dachmaterial auf der Oberseite gedacht. Mit dieser Installationsanleitung können Sie die Kedge-Ankerpunkte schnell und einfach installieren.

### WERKZEUGE UND AUSRÜSTUNG

Das Anbringen eines Ankerpunkts erfordert nichts weiter als das Werkzeug, das zur Standardausrüstung eines jeden Dachdeckers gehört. Neben Gasflasche, Lötlampe und Feuerlöscher werden lediglich Werkzeuge zur gründlichen Reinigung der Oberfläche und eine Walze zum festen Andrücken der Rosetten benötigt. Es ist wichtig, dass der Installateur über nachweisbare Erfahrung im Umgang mit Bitumen-Dachmaterialien verfügt.

### ANFORDERUNGEN

Der Ankerpunkt kann auf Flachdächern mit einer Neigung von weniger als 15 Grad installiert werden. Der Ankerpunkt kann nur bei sogenannten „modernen“ mehrschichtigen Bitumen-Dachmaterialien verwendet werden. Dies sind Dachmaterialien aus APP- oder SBS-modifiziertem Bitumen mit mindestens einer Polystereinlage. Dabei spielt es keine Rolle, ob das Dach gedämmt ist oder nicht.

Der Ankerpunkt darf auf folgenden Bitumen-Dachsystemen installiert werden:

- Mechanisch befestigt (MF) mit mindestens 3 Befestigungselementen pro m<sup>2</sup>;
- Lose verlegt und ballastiert (L), Kiesballast mindestens 40 mm dick (ca. 60 kg/m<sup>2</sup>);
- Anteil Klebefläche von 50% der Gesamtfläche auf einem mechanisch befestigten modifizierten Bitumendachabdichtungssystem.

Als Mehrschichtsystem kann ein altes mechanisch befestigtes Dach mit einer Deckschicht aus einer einlagigen teilverklebten Dacheindeckung angesehen werden.

### Größe und Positionierung

Die genaue Stelle des Kedge sollte in Absprache mit dem Eigentümer des Gebäudes festgelegt werden. Als Grundlage für diese Entscheidung sollte vorzugsweise eine Risikoinventur & -Bewertung (RI&E) mit einem Vorgehensplan dienen. Um die Mitte des Ankerpunktes müssen mindestens 2 Meter Dacheindeckung vorhanden sein.

Die Positionierung des Kedge-Ankerpunkts ist von der Situation vor Ort und der gewünschten Verwendung abhängig. Kedge Safety Systems empfiehlt grundsätzlich, auf Flachdächern immer unter Einhängung an einer Rettungsleine gemäß der Arbeitsmethode zur Flächenbegrenzung zu arbeiten. Dabei ist die richtige Position der Ankerpunkte entscheidend.

FR

Le point d'ancrage bitumineux est conçu pour les toitures plates recouvertes de différents types de matériaux de couverture en bitume. Ce guide d'installation vous permet d'installer les points d'ancrage Kedge de manière simple et rapide.

### OUTILS ET ÉQUIPEMENT

L'installation d'un point d'ancrage ne nécessite rien de plus que les outils figurant dans l'équipement standard de tout couvreur. Outre une bouteille de gaz, un chalumeau et un extincteur, il suffit de disposer d'outils pour nettoyer soigneusement la surface et d'un rouleau pour compresser fermement les rosettes en place. Il est important que l'installateur ait une expérience avérée du travail avec des matériaux de couverture en bitume.

### EXIGENCES

Le point d'ancrage peut être installé sur des toitures plates dont la pente est inférieure à 15 degrés. Le point d'ancrage ne peut être utilisé que sur des matériaux de couverture bitumineux multicouches dits "modernes". Il s'agit de matériaux de toiture en bitume modifié APP ou SBS avec au moins une couche de polyester. Le fait que la toiture soit isolée ou non ne fait aucune différence.

Le point d'ancrage peut être installé sur les systèmes de toiture en bitume suivants :

- Fixés mécaniquement (MF) avec un minimum de 3 fixations par m<sup>2</sup> ;
- Posé en vrac et lesté (L), lestage en gravier de 40 mm d'épaisseur minimum (environ 60kg/m<sup>2</sup>) ;
- Surface partiellement collée de 50 % des ares totales, sur un système d'étanchéité de toiture bitumineux modifié fixé mécaniquement.

Une ancienne toiture fixée mécaniquement avec un recouvrement constitué d'une seule couche de matériau de couverture partiellement collé peut être considérée comme un système multicouche.

### Taille et positionnement

L'emplacement exact du Kedge doit être déterminé en concertation avec le propriétaire du bâtiment. De préférence, un inventaire et une évaluation des risques (RI&E) avec un plan d'approche devraient constituer la base de cette décision. Au moins 2 mètres de matériau de couverture doivent être présents autour du centre du point d'ancrage.

Le positionnement du point d'ancrage Kedge dépend de la situation sur le site et de l'utilisation souhaitée. Kedge Safety Systems recommande de toujours travailler sur des toitures plates tout en étant accroché à une ligne de vie, conformément à la méthode de travail pour la limitation de la zone. La position correcte des points d'ancrage est ici essentielle.

**A bitumen rögzítőpont különböző, bitumen tetőanyaggal bevont lapos tetőkhöz készült. Ez az üzembe helyezési útmutató biztosítja, hogy a Kedge Rögzítőpontokat gyorsan és könnyen üzembe helyezhesse.**

### ESZKÖZÖK ÉS FELSZERELÉS

A rögzítőpont felhelyezéséhez nincs szüksége egyéb szerszámra, mint ami egyébként is megtalálható egy tetőfedő eszköztárban. Gáztartályon, forrasztólámpán és tűzoltó készüléken kívül mindössze olyan eszközökre van szüksége, amivel a felület alaposan letisztítható, valamint egy hengerre, amellyel a rozetta alakú részeket lenyomogathatja. Fontos, hogy a felhelyezést végző személy igazolt tapasztalattal rendelkezzen bitumen tetőanyagokkal végzett feladatokban.

### ELŐÍRÁSOK

A rögzítőpont 15 knál kisebb lejtéssel rendelkező lapos tetőfelületekre helyezhető fel. A rögzítőpont kizárólag úgynevezett "modern", többrétegű bitumen tetőanyagoknál alkalmazható. Az ilyen tetőanyagok APP vagy SBS módosított bitumenből, legalább egy poliészter betéttel készülnek. Az, hogy a tető szigetelt vagy sem, nem eredményez különbséget.

A rögzítőpontot az alábbi bitumen tetőrendszerekhez szerelhető fel:

- Gipszkartonrendszerek (MF), melyek m<sup>2</sup>-ként legalább 3 rögzítővel rendelkeznek;
- Lazán lefektetett és ballasztált (L), legalább 40 mm vastag kavicsággal (kb. 60 kg/m<sup>2</sup>);
- Részben, a teljes terület 50%-ban kötőanyaggal ellátott felület, egy mechanikusan rögzített módosított bitumenes tető, vízálló rendszer.

Régi, mechanikusan rögzített tető, mely egy rétegben részben kötőanyaggal ellátott tetőanyaggal ellátott burkolattal rendelkezik, többrétegű rendszernek minősül.

### Méret és elhelyezés

A Kedge pontos helyét az épület tulajdonosával történt megbeszélés alapján határozzuk meg. A döntést lehetőleg kockázatelemzés és értékelés szerint, megfelelő megközelítési tervvel hozzuk meg. A rögzítőpont közepe körül legalább 2 méter tetőanyag legyen.

A Kedge rögzítőpont elhelyezése a helyszíntől és a kívánt használattól függ. A Kedge Safety Systems lapos tetőn végzett munka során minden esetben ajánlja a munkaterületnek megfelelő mentőkötél alkalmazását. Rendkívül fontos a rögzítőpontok megfelelő elhelyezkedése.

**Il punto di ancoraggio Bitumen è creato per tetti piani con vari tipi di manti di copertura in bitume sulla parte superiore. Con questa guida all'installazione, potrai installare i punti di ancoraggio Kedge in modo rapido e semplice.**

### STRUMENTI E ATTREZZATURE

L'installazione di un punto di ancoraggio non richiede altro che gli strumenti che fanno parte dell'attrezzatura standard di qualsiasi costruttore e riparatore di tetti. Oltre a una bombola del gas, una fiamma ossidrica e un estintore, tutto ciò che serve sono gli strumenti per pulire a fondo la superficie e un rullo per fissare saldamente le rosette. È importante che l'installatore abbia un'esperienza appurata nel trattamento di materiali di copertura bituminosi.

### REQUISITI

Il punto di ancoraggio può essere installato su tetti piani con un'inclinazione inferiore a 15 gradi. Il punto di ancoraggio può essere utilizzato solo sui cosiddetti materiali di copertura bituminosi multistrato "moderni". Si tratta di materiali di copertura realizzati in bitume modificato APP o SBS con almeno un inserto in poliestere. Non fa differenza se il tetto è isolato o meno.

Il punto di ancoraggio può essere installato sui seguenti sistemi di copertura bituminosa:

- fissaggio meccanico con almeno 3 elementi di fissaggio per m<sup>2</sup>;
- posa libera e zavorrata, zavorra di ghiaia di almeno 40 mm di spessore (circa 60 kg/m<sup>2</sup>);
- superficie di incollaggio parziale del 50% della superficie totale, su sistema impermeabilizzante bituminoso modificato fissato meccanicamente.

Un vecchio tetto fissato meccanicamente con una copertura costituito da un unico strato di materiale di copertura parzialmente incollato può essere considerato un sistema multistrato.

### Dimensioni e posizionamento

La posizione esatta del Kedge deve essere determinata in consultazione con il proprietario dell'edificio. Preferibilmente, per prendere questa decisione bisognerebbe basarsi su una valutazione dei rischi con un piano di approccio. Attorno al centro del punto di ancoraggio devono essere presenti almeno 2 metri di materiale di copertura.

Il posizionamento del punto di ancoraggio Kedge dipende dalla situazione in loco e dall'uso desiderato. Kedge Safety Systems consiglia sempre di lavorare su tetti piani agganciati a una cima di salvataggio secondo il metodo di lavoro per la limitazione dell'area. La posizione corretta dei punti di ancoraggio è essenziale.

Punkt kotwiący bitumiczny jest przeznaczony do dachów płaskich z różnego rodzaju pokryciami bitumicznymi na wierzchu. Niniejsza instrukcja montażu zapewnia szybki i łatwy montaż punktów kotwiących Kedge.

### NARZĘDZIA I WYPOSAŻENIE

Montaż punktu kotwiącego nie wymaga niczego więcej niż narzędzi, które należą do standardowego wyposażenia każdego dekarza. Oprócz butli gazowej, palnika i gaśnicy potrzebne są tylko narzędzia do dokładnego oczyszczenia powierzchni i walek do mocnego wcisnięcia rozet na miejsce. Ważne jest, aby instalator miał udokumentowane doświadczenie w pracy z bitumicznymi materiałami dachowymi.

### WYMAGANIA

Punkt kotwiący może być montowany na dachach płaskich z nachyleniu mniejszym niż 15 stopni. Punkt kotwiący może być stosowany tylko na tak zwanych "nowoczesnych" wielowarstwowych pokryciach bitumicznych. Są to pokrycia dachowe wykonane z bitumu modyfikowanego APP lub SBS z co najmniej wkładką poliestrową. Nie ma różnicy, czy dach jest ocieplony czy nie.

Punkt kotwiący może być montowany na następujących bitumicznych pokryciach dachowych:

- Mocowane mechanicznie (MF) z minimum 3 łącznikami na m<sup>2</sup>;
- kładane luźno i balastowane (L), minimalna grubość tłucznia 40 mm (ok. 60 kg/ m<sup>2</sup>);
- Częściowo wiążąca powierzchnia 50% powierzchni całkowitej, na mechanicznie mocowanej, modyfikowanej bitumicznej hydroizolacji dachowej.

Stary dach mocowany mechanicznie z nakładką składającą się z jednej warstwy częściowo związanego materiału pokryciowego można uznać za system wielowarstwowy.

### Rozmiar i umiejscowienie

Dokładne umiejscowienie Kedge powinno być ustalone w porozumieniu z właścicielem budynku. Podstawą do podjęcia tej decyzji powinna być inwentaryzacja i ocena ryzyka (RI&E) wraz z planem podejścia. Wokół środka punktu kotwiącego muszą znajdować się co najmniej 2 metry materiału pokrycia dachowego.

Kedge Safety Systems zaleca, aby zawsze pracować na dachach płaskich będąc podczepionym do linii życia zgodnie z metodą pracy przy ograniczeniu powierzchni. Istotne jest przy tym prawidłowe rozmieszczenie punktów kotwiących.

Kotviaci bod z bitúmenu je vytvorený pre ploché strechy s rôznymi druhmi bitúmenového strešného materiálu na vrchu. Tento návod na inštaláciu zaisťuje, že kotviace body Kedge môžete nainštalovať rýchlo a ľahko.

### NÁRADIE A VYBAVENIE

Inštalácia kotviaceho bodu nevyžaduje nič iné ako nástroje, ktoré sú súčasťou štandardného vybavenia každého pokrývača. Okrem plynového valca, horáka a hasiaceho prístroja sú potrebné iba nástroje na dôkladné vyčistenie povrchu a valec na pevné zatlačenie rozety na miesto. Je dôležité, aby inštalátor mal preukázateľné skúsenosti s prácou s bitúmenovými strešnými materiálmi.

### POŽIADAVKY

Kotviaci bod je možné inštalovať na ploché strechy so sklonom menším ako 15 stupňov. Kotviaci bod je možné použiť iba na takzvané „moderné“ viacvrstvové bitúmenové strešné materiály. Jedná sa o strešné materiály vyrobené z modifikovaného APP alebo SBS bitúmenu s minimálne polyesterovou vložkou. Nezáleží na tom, či je strecha izolovaná alebo nie.

Kotviaci bod môže byť inštalovaný na nasledujúcich bitúmenových strešných systémoch:

- Mechanicky pripevnené (MF) s minimálne 3 spojovacími prostriedkami na m<sup>2</sup>;
- Voľne položené a zaťažené (L), minimálne prifažené strecha hrúbky 40 mm (približne 60 kg/ m<sup>2</sup>);
- Čiastočne lepiaca plocha na 50% celkovej plochy mechanicky pripevneného upraveného bitúmenového strešného hydroizolačného systému.

Za viacvrstvový systém možno považovať starú mechanicky pripevnenú strechu s prekrytím pozostávajúcím z jednej vrstvy čiastočne spojeného strešného materiálu.

### Veľkosť a umiestnenie

Presné umiestnenie Kedge by sa malo určiť po konzultácii s vlastníkom budovy. Základom tohto rozhodnutia by prednostne mal byť súpis a hodnotenie rizík (RI&E) s plánom prístupu. Okolo stredu kotviaceho bodu musia byť minimálne 2 metre strešného materiálu.

Umiestnenie kotviaceho bodu Kedge závisí od situácie na mieste a požadovaného použitia. Kedge Safety Systems vždy odporúča, aby ste pracovali na plochých strechách a boli pripútaní k záchrannému lanu v súlade s pracovnou metódou obmedzovania oblasti. Tu je veľmi dôležitá správna poloha kotviacich bodov.



El punto de anclaje bituminoso se ha creado para tejados planos con varios tipos de material de cubierta bituminoso en la parte superior. Esta guía de instalación garantiza que pueda instalar los puntos de anclaje Kedge de forma rápida y sencilla.

#### HERRAMIENTAS Y EQUIPO

La instalación de un punto de anclaje sólo requiere las herramientas que forman parte del equipo estándar de cualquier techador. Además de una botella de gas, un soplete y un extintor, todo lo que se necesita son herramientas para limpiar a fondo la superficie y un rodillo para apretar firmemente las rosetas en su lugar. Es importante que el instalador tenga experiencia comprobable en el trabajo con materiales de cubierta bituminosos.

#### REQUISITOS

El punto de anclaje puede instalarse en tejados planos con una inclinación inferior a 15 grados. El punto de anclaje sólo puede utilizarse en los llamados materiales de cubierta bituminosos multicapa "modernos". Se trata de materiales de cubierta fabricados con bitumen modificado con APP o SBS con al menos una capa de poliéster. Es indiferente si el tejado está bien aislado o no.

El punto de anclaje se puede instalar en los siguientes sistemas de cubiertas bituminosas:

- Con fijación mecánica (MF) con un mínimo de 3 fijaciones por m<sup>2</sup>;
- Colocada suelta y con lastre (L), lastre de grava de 40 mm de espesor como mínimo (aproximadamente 60 kg/ m<sup>2</sup>);
- Superficie de unión parcial del 50% del área total, sobre un sistema de impermeabilización de cubierta bituminosa modificada con sujeción mecánica.

Un tejado antiguo fijado mecánicamente con un recubrimiento compuesto por una sola capa de material de cubierta parcialmente adherido puede considerarse un sistema multicapa.

#### Tamaño y colocación

La ubicación exacta del Kedge debe establecerse tras consultarlo con el propietario del edificio. La base de esta decisión debería ser un inventario y evaluación de riesgos (RI&E) con un plan de actuación. Debe haber al menos 1,5 metros de material de cubierta alrededor del centro del punto de anclaje.

La colocación del punto de anclaje de la cuña depende de la ubicación y del uso deseado. Kedge Safety Systems siempre recomienda trabajar en tejados planos con un anclaje a una cuerda de salvamento de acuerdo con el método de trabajo para limitación de zona. No obstante, la vida útil de los puntos de anclaje dependen en gran manera de las condiciones del tejado.

Bitumenový bod kotvení je vytvořen pro ploché střechy s různými typy bitumenového střešního materiálu. Tato instalační příručka zajišťuje, že kotevní body Kedge zvládnete nainstalovat rychle a snadno.

#### NÁŘADÍ A VYBAVENÍ

Instalace kotevního bodu nevyžaduje nic jiného než nářadí, které je součástí standardního vybavení každého pokrývače. Kromě plynové láhve, hořáku a hasicího přístroje potřebujete pouze nástroje k důkladnému vyčištění povrchu a váleček, který rozety pevně přitlačí na místo. Je důležité, aby měl pracovník prokazatelné zkušenosti s prací s bitumenovými střešními materiály.

#### POŽADAVKY

Kotevní bod lze instalovat na ploché střechy se sklonem menším než 15 stupňů. Kotevní bod lze použít pouze na takzvané „moderní“ vícevrstvé asfaltové střešní krytiny. Jedná se o střešní materiály vyrobené z APP nebo SBS modifikovaného bitumenu s alespoň polyesterovou vložkou. Nezáleží na tom, zda je střecha izolovaná nebo ne.

Kotevní bod lze instalovat na následující asfaltové střešní systémy:

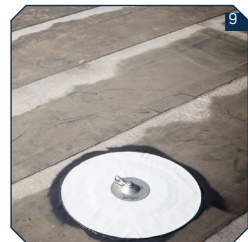
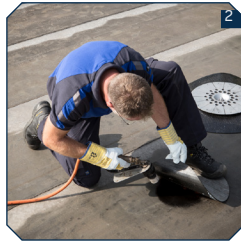
- Mechanicky upevněné (MF) s minimálně 3 spojovacími prostředky na m<sup>2</sup>;
- Volně položený a zatížený (L), minimální šterk o tloušťce 40 mm (přibližně 60 kg / m<sup>2</sup>);
- Částečně lepicí plocha na 50% celkové plochy na mechanicky upevněném modifikovaném asfaltovém střešním hydroizolačním systému.

Za vícevrstvý systém lze považovat starou mechanicky upevněnou střechu s překrytím sestávajícím z jedné vrstvy částečně lepeného střešního materiálu.

#### Velikost a umístění

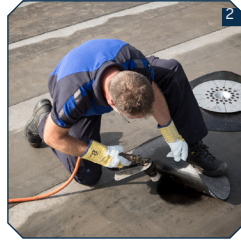
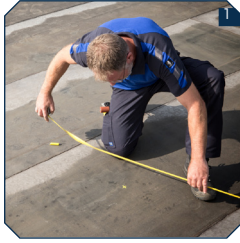
Přesné umístění Kedge by mělo být stanoveno po konzultaci s vlastníkem budovy. Přednostně by základem tohoto rozhodnutí měla být inventura a hodnocení rizik (RI&E) s plánem přístupu. Kolem středu kotevního bodu musí být alespoň 2 metry střešního materiálu.

Umístění kotevního bodu kedge závisí na situaci na místě a požadovaném použití. Společnost Kedge Safety Systems vždy doporučuje vždy pracovat na plochých střechách a přitom být zajištěn pomocí záchranného lana v souladu s pracovní metodou pro omezení dané oblasti. Zde je zásadní správná poloha kotevních bodů.



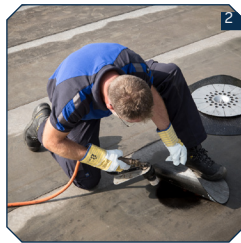
EN

1. The surface must be dry and free from dirt, dust, moss and algal growth. It is not necessary to apply primer to the anchor point or the surface.
2. Start by fitting the bitumen base rosette with a diameter of 435 mm. The rosette should be bonded to the surface using the blow torch method. You should use a roller to ensure that the rosette is fully bonded to the surface.
3. Heat the top of the roofing material rosette with a blowtorch until the bitumen is sufficiently melted.
4. Heat the metal base profile of the anchor point. Immediately afterwards, heat the base rosette once again and press the base profile (Still hot) of the anchor point into the hot bitumen.
5. Firmly press the base profile of the anchor point into place using a roller.
6. Lift the rosette as far as possible and bond it fully to the base profile of the anchor point. Then press the rosette into place using a roller.
7. Following this, fully bond the rosette to the roofing material.
8. Firmly press the rosette completely into place with a roller until a small trail of bitumen becomes visible.
9. It is essential that the rosette is fully bonded to the roofing material.



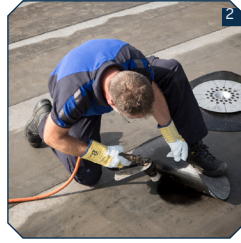
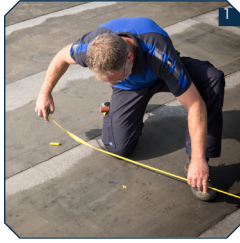
DE

1. Beginnen mit der Montage der Bitumensockelrosette mit einem Durchmesser von 435 mm. Die Rosette sollte im Lötbrennverfahren auf die Oberfläche geklebt werden. Sie sollten eine Rolle verwenden, um sicherzustellen, dass die Rosette vollständig mit der Oberfläche verbunden ist.
2. Die Oberseite der Bedachungsrosette mit einer Lötlampe erhitzen, bis das Bitumen ausreichend geschmolzen ist.
3. Das Metallgrundprofil des Ankerpunkts erhitzen. Unmittelbar danach die Fußrosette erneut erwärmen und das Fußprofil (noch heiß) des Ankerpunktes in das Heißbitumen drücken.
4. Das Grundprofil des Ankerpunkts mit einer Rolle fest andrücken.
5. Die Rosette so weit wie möglich anheben und sie vollständig mit dem Grundprofil des Ankerpunkts verkleben. Anschließend die Rosette mit einer Rolle andrücken.
6. Anschließend die Rosette vollständig mit dem Dachmaterial verkleben.
7. Die Rosette mit einer Rolle fest andrücken, bis eine kleine Bitumenspur sichtbar wird.
8. Es ist wichtig, dass die Rosette vollständig mit dem Dachmaterial verbunden ist.
9. Die Rosette mit einer Rolle fest andrücken, bis eine kleine Bitumenspur sichtbar wird.



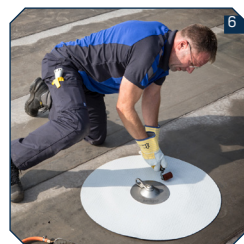
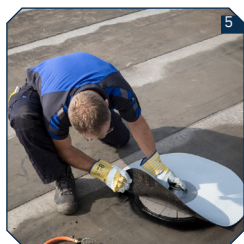
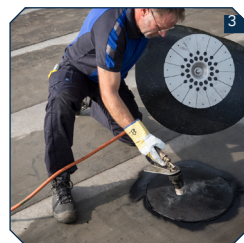
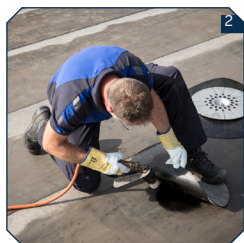
FR

1. La surface doit être sèche et exempte de saleté, de poussière, de mousse et d'algues. Il n'est pas nécessaire d'appliquer un primaire sur le point d'ancrage ou la surface.
2. Commencez par poser la base en bitume de la rosace d'un diamètre de 435 mm. La rosace doit être fixée à la surface par la méthode du chalumeau. Utilisez un rouleau pour vous assurer que la rosace adhère parfaitement à la surface.
3. Chauffez le haut de matériau de couverture de la rosace avec un chalumeau jusqu'à ce que le bitume soit suffisamment fondu.
4. Chauffez le profil de base métallique du point d'ancrage. Chauffez ensuite immédiatement la rosace de base et enfoncez le profilé de base (encore chaud) du point d'ancrage dans le bitume chaud.
5. Pressez fermement le profilé de base du point d'ancrage en place à l'aide d'un rouleau.
6. Soulevez la rosace aussi loin que possible et collez-la entièrement au profil de base du point d'ancrage. Puis pressez la rosace en place à l'aide d'un rouleau.
7. Collez ensuite entièrement la rosace au matériau de couverture.
8. Pressez fermement la rosace pour qu'elle soit parfaitement en place à l'aide d'un rouleau jusqu'à ce qu'une petite traînée de bitume devienne visible.
9. Il est essentiel que la rosace ait totalement adhéré au matériau de couverture.



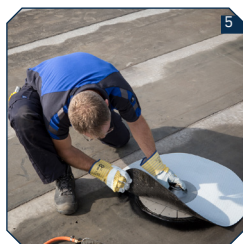
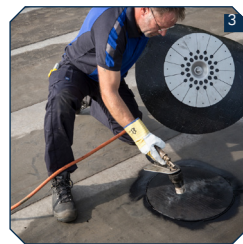
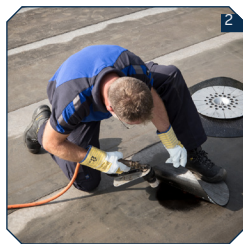
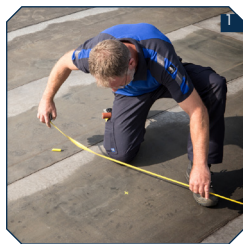
HU

1. A felületen ne maradjon szennyeződés, por, moha és alga. A rögzítőponthoz a felületre nem szükséges alapozót felvinni.
2. A felhelyezést kezdje a 435 mm átmérőjű bitumen alapú rozetta elhelyezésével. A rozettát a felülethez forrasztólámpával rögzítse. Henger használatával biztosítsa, hogy a rozetta teljesen a felülethez tapadjon.
3. Melegítse fel a tetőanyag rozetta felületét a forrasztólámpával egészen úgy, hogy a bitumen megfelelő mértékben megolvadjon.
4. Melegítse fel a rögzítőpont fémből készült alap profilját. Ezután egyből melegítse meg újra az alap rozettát és nyomja a rögzítőpont (még meleg) alap profilját a forró bitumenbe.
5. Hengert használva finoman nyomja a rögzítőpont alap profilját a helyére.
6. Emelje fel rozettát amennyire csak lehet és teljesen rögzítse a rögzítőpont alap profiljához. Majd hengert használva nyomja a rozettát a helyére.
7. Ezután teljesen rögzítse a rozettát a tetőanyaghoz.
8. Hengerrel finoman nyomja a rozettát teljesen a helyére egészen addig, míg a bitumen egy kis darabja láthatóvá nem válik.
9. Fontos, hogy a rozetta teljes mértékben rögzítve legyen a tetőanyaghoz.



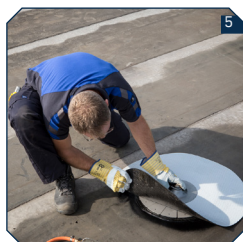
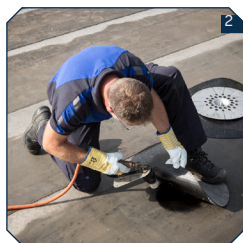
IT

1. La superficie deve essere asciutta e priva di sporcizia, polvere, muschio e crescita di alghe. Non è necessario applicare il primer sul punto di ancoraggio o sulla superficie.
2. Iniziare montando la rosetta di base bituminosa con un diametro di 435 mm. La rosetta deve essere incollata alla superficie utilizzando una fiamma ossidrica. Usare un rullo per assicurarsi che la rosetta sia completamente saldata alla superficie.
3. Riscaldare la parte superiore della rosetta del materiale di copertura con una fiamma ossidrica fino a quando il bitume non si è sufficientemente sciolto.
4. Riscaldare il profilo della base metallica del punto di ancoraggio. Subito dopo riscaldare nuovamente la rosetta e premere il profilo di base (ancora caldo) del punto di ancoraggio nel bitume caldo.
5. Premere con decisione il profilo di base del punto di ancoraggio per fissarlo in posizione utilizzando un rullo.
6. Sollevare la rosetta il più possibile e fissarla completamente al profilo di base del punto di ancoraggio. Quindi premere la rosetta per fissarla in posizione usando un rullo.
7. Successivamente, incollare completamente la rosetta al materiale del tetto.
8. Premere saldamente la rosetta per fissarla in posizione con un rullo fino a quando non diventa visibile una piccola scia di bitume.
9. È fondamentale che il rosone sia completamente incollato al materiale di copertura.



PL

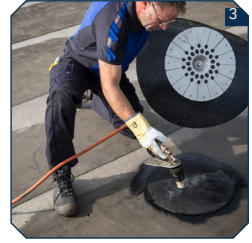
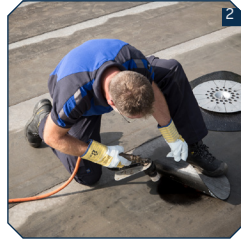
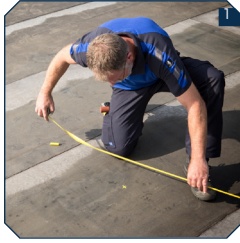
1. Powierzchnia musi być sucha i wolna od brudu, kurzu, mchu i glonów. Nie jest konieczne nakładanie podkładu na punkt kotwiący ani na powierzchnię.
2. Rozpocząć od zamontowania bitumicznej podstawy rozety o średnicy 435 mm. Rozetę należy przykleić do podłoża metodą palnika nadmuchowego. Należy użyć wálka, aby zapewnić pełne przyleganie rozety do powierzchni.
3. Podgrzać górną część rozety z materiału dachowego palnikiem, aż bitum będzie wystarczająco roztopiony.
4. Podgrzać metalowy profil podstawy punktu kotwiącego. Natychmiast po tym należy ponownie podgrzać bazę rozety i wcisnąć profil bazowy (jeszcze gorący) punktu kotwiącego w gorący bitum.
5. Mocno wcisnąć profil dolny punktu kotwiącego na miejsce za pomocą wálka.
6. Unieść rozetę tak daleko, jak to możliwe i połączyć ją całkowicie z profilem bazy punktu kotwiącego. Następnie wcisnąć rozetę na miejsce za pomocą wálka.
7. Następnie należy całkowicie przykleić rozetę do materiału dachowego.
8. Rozetę należy mocno docisnąć wálkiem, aż będzie widoczny niewielki ślad bitumu.
9. Ważne jest, aby rozeta była całkowicie połączona z materiałem dachowym.



SK

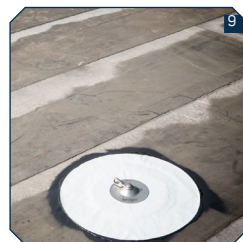
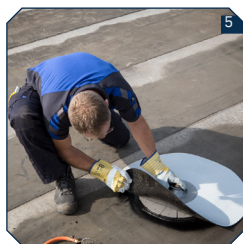
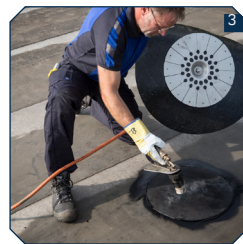
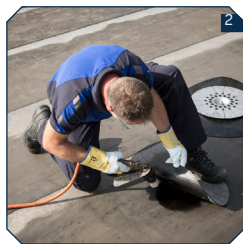
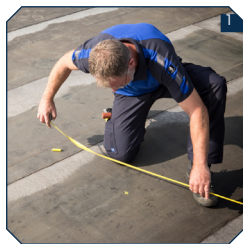
1. Povrch musí byť suchý a zbavený nečistôt, prachu, machov a rias. Na kotviaci bod alebo na povrch nie je potrebné nanášať základný náter.
2. Začnite namontovaním bitúmenovej základnej rozety s priemerom 435 mm. Rozeta by mala byť pripevnená k povrchu pomocou fúkacieho horáka. Mali by ste použiť valček, aby ste sa uistili, že rozeta je úplne prilepená k povrchu.
3. Hornú rozetu strešného materiálu zahrejte horákom, kým sa bitúmen dostatočne neroztopí.
4. Zahrejte základný kovový profil kotviaceho bodu. Ihneď potom základnú rozetu ešte raz zahrejte a do horúceho bitúmenu zatlačte (ešte horúci) základný profil kotviaceho bodu.
5. Potom rozetu úplne nalepte na strešný materiál.
6. Rozetu nadvihnite čo najviac a úplne ju prilepte k základnému profilu kotviaceho bodu. Potom pomocou valčeka stlačte rozetu na miesto.
7. Je nevyhnutné, aby rozeta bola úplne pripevnená k strešnému materiálu.
8. Pevne zatlačte rozetu na miesto, až kým nebude viditeľná malá stopa bitúmenu.
9. Ważne jest, aby rozeta była całkowicie połączona z materiałem dachowym.





ES

1. La superficie debe estar seca y libre de suciedad, polvo, musgo y algas. No es necesario aplicar imprimación ni en el punto de anclaje ni en la superficie.
2. Comience por colocar la roseta de base de bitumen con un diámetro de 435 mm. La roseta debe adherirse a la superficie mediante el método del soplete. Debe utilizar un rodillo para asegurarse de que la roseta se adhiere completamente a la superficie.
3. Caliente la parte superior de la roseta de material de cubierta con un soplete hasta que el bitumen esté suficientemente fundido.
4. Caliente el perfil de la base metálica del punto de anclaje. Inmediatamente después, vuelva a calentar la roseta de base y presione el perfil de base (aún caliente) del punto de anclaje en el bitumen caliente.
5. Presione firmemente el perfil base del punto de anclaje en su lugar utilizando un rodillo.
6. Eleve la roseta lo máximo posible y fíjela completamente al perfil base del punto de anclaje. A continuación, presione la roseta en su lugar utilizando un rodillo.
7. Después de esto, adhiera completamente la roseta al material de cubierta.
8. Presione firmemente la roseta en su lugar con un rodillo hasta que sea visible un pequeño rastro de bitumen.
9. Es fundamental que la roseta esté totalmente adherida al material de cubierta.



CZ

1. Povrch musí být suchý a zbavený nečistot, prachu, mechu a řas. Není nutné nanášet základní nátěr na kotevní bod nebo na povrch.
2. Začněte namontováním asfaltové základové rozety o průměru 435 mm. Rozeta by měla být přilepena k povrchu pomocí opalovací lampy. Měli byste použít váleček, abyste se ujistili, že rozeta je plně přilepená k povrchu.
3. Zahřejte horní část růžice střešního materiálu pomocí hořáku, dokud nebude bitumen dostatečně roztaven.
4. Zahřejte kovový základní profil kotevního bodu. Bezprostředně poté základní rozetu ještě jednou zahřejte a zatlačte základní profil (stále horký) kotevního bodu do horkého asfaltu.
5. Pomocí válečku pevně zatlačte základní profil kotevního bodu na své místo.
6. Rozetu co nejvíce nadzvedněte a zcela ji připevněte k základnímu profilu kotevního bodu. Poté zatlačte rozetu na své místo pomocí válečku.
7. Poté rozetu zcela slepte se střešním materiálem.
8. Rozetu pevně vtlačte válečkem na místo, dokud nebude viditelná malá stopa bitumenu.
9. Je zásadní, aby byla růžice plně spojena se střešním materiálem.



Safe use



Unsafe use

EN

The working method for area limitation is the go-to advice regarding fall restraint. The principle of this method is that the length of the line is set to ensure that the user cannot fall over the roof edge. In practice this means that the user stops well before the roof edge and that the user adjusts the line until it is in a tight and fixed position.

Proper use is almost impossible without proper inspection. Therefore, before use, ask yourself the following:

- Is the eye not deformed or damaged?
- Are the profiles still intact?
- Is the fastening rosette still attached?
- Did the roofing material around the anchor point come loose or does it show any defects such as severe wrinkling, blistering, crazing or cracking?

It is important to inspect the anchor point periodically and before each use to ensure safety.

The Kedge Anchor Points generally require little maintenance. This is only required in case of exceptional fouling in the form of moss and algal growth or other severe fouling. Any fouling should preferably be removed periodically by wiping and brushing. The anchor point must not be cleaned with cleaning products. If thorough cleaning is required anyway, only water may be used for this. It is important to inspect the Kedge Anchor Point periodically and prior to every use, to guarantee its continued safe use.

Is an anchor point damaged? Then an anchor point must be completely replaced by a new one. It must be installed as described in the installation manual. No items may be changed or added to an anchor point without the prior express written approval of the manufacturer.

An anchor point lasts at least 10 years. So that's a while. However, the service life of the anchor points depends greatly on the conditions on the roof. Examples are the level of fouling, the condition of the roofing material and the frequency of use. An anchor point offers protection until a routine inspection determines that it may no longer be used.

Doubts about reliability? Stop using the anchor point! Defects found must be reported immediately to the (building) owner. If exposed to an extreme load or misuse, an anchor point must never be used again and must be replaced immediately.



Sichere Verwendung



Unsichere Verwendung

DE

Die Arbeitsmethode für die Bereichsbegrenzung ist die erste Empfehlung zur Absturzsicherung. Das Prinzip dieser Methode ist, dass die Länge der Leine so eingestellt wird, dass der Benutzer nicht über die Dachkante fallen kann. In der Praxis bedeutet dies, dass der Benutzer weit vor der Dachkante anhält und die Leine bis zu einer festen und sicheren Position justiert. Die ordnungsgemäße Verwendung ist ohne eine ordnungsgemäße Inspektion fast unmöglich.

Stellen Sie sich daher vor der Verwendung folgende Fragen:

- Ist die Öse nicht deformiert oder beschädigt?
- Sind die Profile noch intakt?
- Ist die Befestigungsrosette noch sicher befestigt?
- Hat sich das Dachmaterial rund um den Ankerpunkt gelöst oder weist es Mängel wie starke Falten, Blasen, Haarrisse oder Risse auf?

Die Kedge-Ankerpunkte erfordern im Allgemeinen wenig Wartung. Dies ist nur bei außergewöhnlichem Bewuchs in Form von Moos- und Algenbewuchs oder sonstigen starken Bewuchs erforderlich. Verschmutzungen sollten vorzugsweise regelmäßig durch Wischen und Bürsten entfernt werden. Der Ankerpunkt darf nicht mit Reinigungsmitteln gereinigt werden. Ist trotzdem eine gründliche Reinigung erforderlich, darf hierfür nur Wasser verwendet werden. Es ist wichtig, den Kedge-Ankerpunkt regelmäßig und vor jedem Gebrauch zu überprüfen, um seine fortgesetzte sichere Verwendung zu gewährleisten.

Ist ein Ankerpunkt beschädigt? Dann muss ein Ankerpunkt komplett durch einen neuen ersetzt werden. Er muss wie in der Installationsanleitung beschrieben installiert werden. Ohne vorherige ausdrückliche schriftliche Zustimmung des Herstellers dürfen keine Gegenstände verändert oder an einem Ankerpunkt hinzugefügt werden.

Ein Ankerpunkt hält mindestens 10 Jahre. Das ist schon eine Weile. Die Lebensdauer der Ankerpunkte hängt jedoch stark von den Gegebenheiten auf dem Dach ab. Beispiele sind der Verschmutzungsgrad, der Zustand des Dachmaterials und die Nutzungsfrequenz. Ein Ankerpunkt bietet Schutz, bis eine routinemäßige Inspektion feststellt, dass er nicht mehr verwendet werden darf.

Zweifel an der Zuverlässigkeit? Den Ankerpunkt nicht mehr verwenden! Festgestellte Mängel sind dem (Gebäude-) Eigentümer unverzüglich zu melden. Bei extremer Belastung oder Missbrauch darf ein Ankerpunkt nie wieder verwendet werden und muss sofort ersetzt werden.



Utilisation sans danger



Utilisation dangereuse

FR

La méthode de travail pour la limitation de la zone est le conseil le plus important en matière de retenue des chutes. Le principe de cette méthode est que la longueur de la ligne est fixée de manière à ce que l'utilisateur ne puisse pas tomber par-dessus le bord de la toiture. En pratique, cela signifie que l'utilisateur s'arrête bien avant le bord de la toiture et que les utilisateurs ajustent la ligne jusqu'à ce qu'elle soit dans une position serrée et fixe. Une utilisation conforme est presque impossible sans une inspection adéquate.

Par conséquent, avant toute utilisation, posez-vous les questions suivantes :

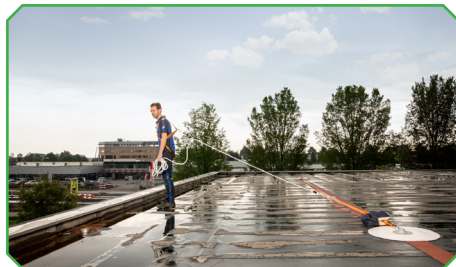
- L'œil n'est-il pas déformé ou endommagé ?
- Les profils sont-ils toujours intacts ?
- La rosace de fixation est-elle toujours fixée ?
- Le matériau de couverture autour du point d'ancrage s'est-il détaché ou présente-t-il des défauts tels que des plis importants, des cloques, des craquelures ou des fissures ?

Les points d'ancrage Kedge requièrent généralement peu d'entretien. Celui-ci n'est nécessaire qu'en cas d'encrassement exceptionnel sous forme de croissance de mousses et d'algues ou d'autres encrassements importants. Tout encrassement doit de préférence être éliminé périodiquement par essuyage et brossage. Le point d'ancrage ne doit pas être nettoyé avec des produits de nettoyage. Si un nettoyage en profondeur est tout de même nécessaire, seule de l'eau peut être utilisée à cet effet. Il est important d'inspecter le point d'ancrage Kedge périodiquement et avant chaque utilisation, afin de garantir son utilisation continue en toute sécurité.

Un point d'ancrage est-il endommagé? Dans ce cas, le point d'ancrage doit être entièrement remplacé par un neuf. Il doit être installé tel que décrit dans le manuel d'installation. Aucun élément ne peut être modifié ou ajouté à un point d'ancrage sans l'approbation écrite expresse préalable du fabricant.

Un point d'ancrage présente une durée de vie d'au moins 10 ans. Ce qui représente un certain temps. Cependant, la durée de vie des points d'ancrage dépend fortement des conditions sur la toiture. Par exemple, le niveau d'encrassement, l'état du matériau de couverture et la fréquence d'utilisation. Un point d'ancrage offre une protection jusqu'à ce qu'une inspection de routine détermine qu'il ne puisse plus être utilisé.

Des doutes sur la fiabilité? Arrêtez d'utiliser le point d'ancrage! Les défauts constatés doivent être signalés immédiatement au propriétaire (du bâtiment). S'il est exposé à une charge extrême ou à une mauvaise utilisation, un point d'ancrage ne doit plus jamais être utilisé et doit être remplacé sans attendre.



Biztonságos használat



Nem biztonságos használat

HU

A terület kijelöléséhez használt munkamódszer a leesést korlátozó ellenőrzés. A módszer azon az elven alapszik, hogy a kötéll hosszának beállításával biztosítani tudjuk azt, hogy a felhasználó ne eshessen le a tetőről. A gyakorlatban ez annyit jelent, hogy a felhasználó a tető széle előtt megáll és a kötelet úgy rögzítik, hogy így legyen feszes és rögzített.

A megfelelő használat megfelelő átvizsgálás nélkül szinte lehetetlen. Éppen ezért, használat előtt tegye fel magának az alábbi kérdéseket:

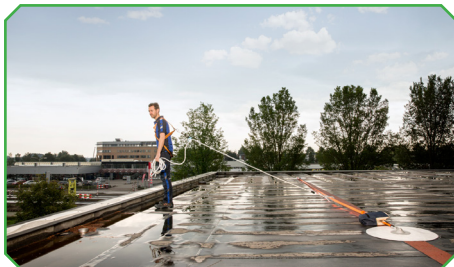
- A tartószem sérült vagy eldeformálódott?
- A profilok épek?
- A rögzítő rozetta még mindig rögzítve van?
- A rögzítőpont körül elhelyezkedő tetőanyag meglazult vagy láthatók rajta olyan hibák, mint a ráncosodás, hólyagosodás, rés vagy repedés?

A Kedge Rögzítőpontok általánosságban véve kevés karbantartást igényelnek. Kizárólag kivételes szennyeződésnél, moha és alga vagy egyéb erős szennyeződés előfordulása esetén szükséges. Rendszeres törölgetéssel és lekeféléssel lehetőleg minden szennyeződést távolítsunk el. A rögzítőpontot tilos tisztítószerekkel tisztítani. Amennyiben mégis alapos tisztításra van szükség, ehhez kizárólag vizet használjon. A folyamatos biztonságos használat érdekében fontos a Kedge Rögzítőpontot időnként és minden egyes használat előtt ellenőrizni.

Sérült a rögzítőpont? Ebben az esetben a rögzítőpont teljes cseréjére van szükség. Felhelyezésére a felhelyezési útmutatóban leírtak szerint kerüljön sor. A gyártó előzetes, kifejezett, írásos hozzájárulása nélkül tilos a rögzítőpont bármely elemének cseréje vagy kiegészítése.

Egy rögzítőpont legalább 10 évig kitart. Ez nem olyan rövid idő. Azonban a rögzítőpont használati élettartama jelentősen függ a tető állapotától. Meghatározó lehet a szennyezettség mértéke, a tetőanyag állapota és a használat gyakorisága. Egy adott rögzítőpont mindaddig védelmet nyújt, míg egy rutinvizsgálat során megállapítjuk, hogy már nem használható.

Kétségei vannak a megbízhatósággal kapcsolatban? Többé ne használja a rögzítőpontot! A felfedezett hibákat azonnal jelentse a(z) (épület) tulajdonosának. Ha túlzott terhelésnek van kitéve vagy nem megfelelően használják, a rögzítőpont a továbbiakban nem használható és azonnali cseréje szükséges.



Uso sicuro



Uso non sicuro

IT

Il metodo di lavoro per la limitazione dell'area è il consiglio di riferimento per quanto riguarda la protezione anticaduta. Il principio di questo metodo è che la lunghezza della cima è impostata in modo tale da garantire che l'utente non possa cadere dal tetto. In pratica, ciò significa che l'utente si ferma molto prima del bordo del tetto e che l'utente deve regolare la cima fino a quando non è in una posizione stretta e fissa.

L'uso corretto è quasi impossibile senza un'adeguata ispezione. Pertanto, prima dell'uso, verifica quanto segue:

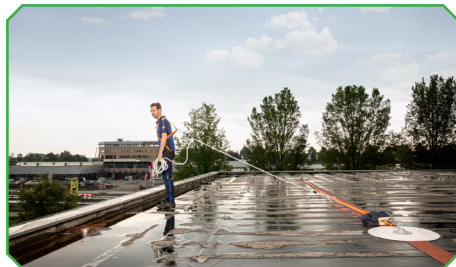
- L'occhiello è deformato o danneggiato?
- I profili sono ancora intatti?
- La rosetta di sicurezza è ancora attaccata?
- Il materiale del tetto intorno al punto di ancoraggio si è allentato o mostra difetti come pieghe, rigonfiamenti, crepe o rotture?

I punti di ancoraggio Kedge richiedono generalmente poca manutenzione. Si rende necessaria solo in caso di incrostazioni eccezionali sotto forma di muschio e crescita di alghe o altre incrostazioni gravi. Eventuali incrostazioni devono essere preferibilmente rimosse con regolarità strofinando e spazzolando. Il punto di ancoraggio non deve essere pulito con prodotti detergenti. Se è comunque necessaria una pulizia accurata, può essere utilizzata solo acqua. È importante ispezionare il punto di ancoraggio Kedge periodicamente e prima di ogni utilizzo per garantirne l'uso continuo e sicuro.

Un punto di ancoraggio è danneggiato? Allora il dispositivo deve essere completamente sostituito da uno nuovo. Deve essere installato come descritto nel manuale di installazione. Nessun elemento può essere modificato o aggiunto a un punto di ancoraggio senza previa espressa approvazione scritta del produttore.

Un punto di ancoraggio dura almeno 10 anni. Cioè un bel po'. Tuttavia, la durata dei punti di ancoraggio dipende molto dalle condizioni del tetto. Elementi di cui tenere conto sono il livello di incrostazione, le condizioni del materiale di copertura e la frequenza di utilizzo. Un punto di ancoraggio offre protezione fino a quando un'ispezione di routine determina che non può più essere utilizzato.

Dubbi sull'affidabilità? Smetti di usare il punto di ancoraggio! Eventuali difetti riscontrati devono essere segnalati immediatamente al proprietario (dell'edificio). Se un punto di ancoraggio è esposto a un carico estremo o a un uso improprio, non deve essere mai più utilizzato e sostituito immediatamente.



Bezpieczne użytkowanie



Niebezpieczne użytkowanie

PL

Metoda pracy polegająca na ograniczeniu powierzchni jest najlepszą wskazówką dotyczącą zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości. Zasada tej metody polega na tym, że długość liny jest ustawiona tak, aby użytkownik nie mógł wypaść poza krawędź dachu. W praktyce oznacza to, że użytkownik zatrzymuje się na długo przed krawędzią dachu i reguluje linę, aż znajdzie się ona w ciasnej i stałej pozycji. Właściwe użytkowanie jest prawie niemożliwe bez odpowiedniej inspekcji.

Dlatego przed użyciem należy zadać sobie następujące pytania:

- Czy oko nie jest zdeformowane lub uszkodzone?
- Czy profile pozostały nienaruszone?
- Czy rozeta mocująca jest nadal przytwierdzona?
- Czy materiał dachowy wokół punktu kotwiącego nie poluzował się lub czy nie wykazuje jakieś wady, takie jak silne zmarszczenie, pęcherze, spękania lub pęknięcia?

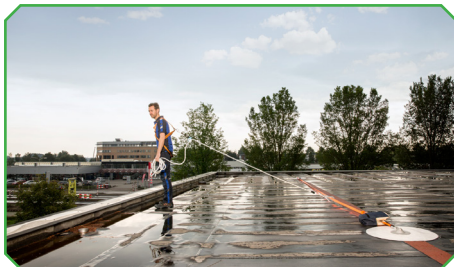
Punkty kotwiące Kedge wymagają na ogół niewielkiej konserwacji. Jest to wymagane tylko w przypadku wyjątkowego zabrudzenia w postaci mchu i glonów lub innego poważnego zabrudzenia. Wszelkie zabrudzenia powinny być okresowo usuwane poprzez wycieranie i szczotkowanie. Punkt kotwiący nie może być czyszczony środkami czyszczącymi. Jeśli mimo to konieczne jest gruntowne czyszczenie, można do tego celu użyć tylko wody. Ważne jest, aby okresowo i przed każdym użyciem sprawdzać punkt kotwiący Kedge, aby zagwarantować jego dalsze bezpieczne użytkowanie.

Czy punkt kotwiący jest uszkodzony? Wówczas punkt kotwiący musi zostać całkowicie zastąpiony nowym. Należy go zainstalować zgodnie z instrukcją montażu. Żadne elementy nie mogą być zmieniane lub dodawane do punktu kotwiącego bez uprzedniej wyraźnej pisemnej zgody producenta.

Punkt kotwiący wytrzyma co najmniej 10 lat. Więc to trochę potrwa. Żywotność punktów kotwiących zależy jednak w dużym stopniu od warunków panujących na dachu. Przykładem może być stopień zabrudzenia, stan materiału pokrycia dachowego i częstotliwość użytkowania. Punkt kotwiący zapewni ochronę do czasu, gdy rutynowa inspekcja stwierdzi, że nie może być dłużej używany.

Wątpliwości co do niezawodności? Prześtań używać punktu kotwiącego! Stwierdzone usterki należy natychmiast zgłosić właścicielowi budynku. W przypadku narażenia na ekstremalne obciążenie lub niewłaściwego użytkowania, punkt kotwiący nie może być nigdy więcej używany i musi być natychmiast wymieniony.





Bezpečné použitie



Nebezpečné použitie

CZ

Pracovnou metódou obmedzenia oblasti sú rady týkajúce sa zadržania pri páde. Princíp tejto metódy spočíva v tom, že dĺžka vedenia je nastavená tak, aby používateľ nemohol spadnúť cez okraj strechy. V praxi to znamená, že sa užívateľ zastaví dosť pred okrajom strechy a že nastaví lano tak, že bude v pevnej polohe. Bez náležitej kontroly je správne použitie takmer nemožné.

Preto si pred použitím položte nasledujúce otázky:

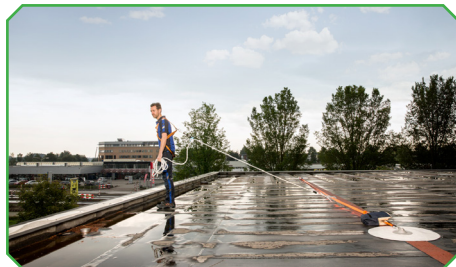
- Nie je oko zdeformované alebo poškodené?
- Sú profily stále nepoškodené?
- Je rozeta upevnenia stále pripevnená?
- Uvoľnil sa strešný materiál okolo kotviaceho bodu alebo sa ukazujú nejaké chyby, ako napríklad veľké vrásky, pluzgieri alebo prasknutia?

Kotviace body Kedge spravidla vyžadujú malú údržbu. Toto sa vyžaduje iba v prípade mimoriadneho znečistenia vo forme rastu machu a rias alebo iného silného znečistenia. Akékoľvek znečistenie by sa malo najlepšie pravidelne odstrániť utieraním a kefovaním. Kotviaci bod sa nesmie čistiť čistiacimi prostriedkami. Ak je aj tak potrebné dôkladné čistenie, môže sa na to použiť iba voda. Je dôležité pravidelne kontrolovať kotviaci bod Kedge a pred každým použitím, aby sa zaručilo jeho ďalšie bezpečné používanie.

Je kotviaci bod poškodený? Potom musí byť kotviaci bod úplne nahradený novým. Musí byť nainštalovaný podľa pokynov v inštaláčnej príručke. Bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu výrobcu sa nesmú meniť alebo pridávať do kotviacich bodov žiadne predmety.

Kotviaci bod trvá najmenej 10 rokov. Takže to je chvíľu. Životnosť kotviacich bodov však veľmi závisí od podmienok na streche. Príkladom je úroveň znečistenia, stav strešného materiálu a frekvencia použitia. Kotviaci bod ponúka ochranu, až kým sa pri bežnej prehliadke nezistí, že sa už nemôže používať.

Máte pochybnosti o spoľahlivosti? Prestaňte používať kotviaci bod! Zistené závady musia byť okamžite hlásené vlastníkom (budovy). Ak je kotviaci bod vystavený extrémnemu zafarbeniu alebo nesprávnemu použitiu, nesmie sa viacej používať a musí sa okamžite vymeniť.



Uso seguro



Uso no seguro

ES

El método de trabajo para la limitación de la zona es el consejo de referencia en lo que respecta a la protección contra las caídas. El principio de este método es que la longitud de la línea se ajusta para asegurar que el usuario no pueda caerse por el borde del tejado. En la práctica, esto significa que el usuario se detiene mucho antes del borde del tejado y que ajusta la línea hasta que está en una posición firme y fija.

El uso correcto es casi imposible sin una inspección adecuada. Por lo tanto, antes de utilizarlo, hágase la siguiente pregunta:

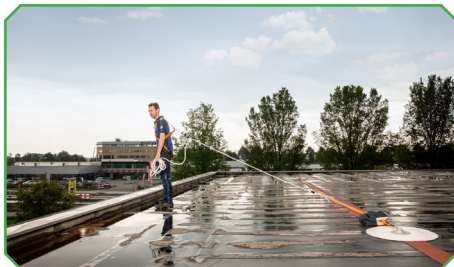
- ¿El ojo no está deformado o dañado?
- ¿Los perfiles están todavía intactos?
- ¿La roseta de fijación está todavía unida?
- ¿El material del tejado alrededor del punto de anclaje se ha desprendido o presenta algún defecto como pliegues graves, burbujas, grietas o fisuras?

Los puntos de anclaje Kedge por lo general requieren poco mantenimiento. Esto sólo es necesario en caso de una suciedad excepcional en forma de crecimiento de musgo y algas u otra suciedad grave. Es preferible eliminar cualquier incrustación periódicamente mediante la limpieza y el cepillado. El punto de anclaje no debe limpiarse con productos de limpieza. Si de todas maneras se requiere una limpieza a fondo, sólo se puede utilizar agua para ello. Es importante inspeccionar el punto de anclaje Kedge periódicamente y antes de cada uso, para garantizar su uso continuo y seguro.

¿Hay algún punto de anclaje dañado? Después un punto de anclaje debe ser sustituido por uno nuevo. Debe ser instalado como se describe en el manual de instalación. No se puede cambiar o añadir ningún elemento al punto de anclaje sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

Un punto de anclaje dura al menos 10 años. Eso es bastante. No obstante, la vida útil de los puntos de anclaje dependen en gran manera de las condiciones del tejado. Por ejemplo, el nivel de suciedad, el estado del material de la cubierta y la frecuencia de uso. Un punto de anclaje ofrece protección hasta que una inspección de rutina determine que ya no puede ser utilizado.

¿Dudas sobre la fiabilidad? Deje de utilizar el punto de anclaje. Los defectos encontrados deben ser comunicados inmediatamente al propietario (del edificio). Si un punto de anclaje está expuesto a una carga extrema o a un uso incorrecto, no debe volver a utilizarse y debe sustituirse inmediatamente.



Bezpečné použití



Nebezpečné použití

CZ

Pracovní metodou pro oblasti s omezenou pracovní plochou je doporučení ohledně zamezení pádu. Princip této metody spočívá v tom, že délka lana by měla být nastavena tak, aby uživatel nemohl spadnout přes okraj střechy. V praxi to znamená, že se uživatel zastaví před okrajem střechy a že uživatel upraví délku lana, dokud není v pevné a fixované poloze.

Správné použití je téměř nemožné bez řádné kontroly. Proto si před použitím položte následující otázky:

- Není oko zdeformované nebo poškozené?
- Jsou profily stále neporušené?
- Je upevňovací rozeta stále připevněna?
- Uvolnil se střešní materiál kolem kotevního bodu nebo vykazuje nějaké vady, jako je silné zvrásnění, tvorba puchýřů, popraskání nebo praskání?

Kotevní body Kedge obecně vyžadují malou údržbu. Ta je vyžadována pouze v případě výjimečného znečištění ve formě růstu mechu a řas nebo jiného silného znečištění. Jakékoli znečištění by mělo být nejlépe pravidelně odstraňováno otřením a kartáčováním. Kotevní bod se nesmí čistit čisticími prostředky. Pokud je přesto nutné důkladné čištění, smí se k tomu použít pouze voda. Je důležité pravidelně a před každým použitím zkontrolovat kotevní bod Kedge, aby bylo zaručeno jeho trvalé bezpečné používání.

Je kotevní bod poškozený? Poté musí být kotevní bod zcela nahrazen novým. Musí být nainstalován podle pokynů v instalační příručce. Bez předchozího výslovného písemného souhlasu výrobce nesmí být na kotevním bodě měněny ani přidávány žádné části.

Kotevní bod má životnost minimálně 10 let. Takže celkem dlouho vydrží. Životnost kotevních bodů však do značné míry závisí na podmínkách na střeše. Příkladem je úroveň znečištění, stav střešního materiálu a četnost použití. Kotevní bod nabízí ochranu, dokud rutinní kontrola neurčí, že již nebude možné jej použít.

Máte pochybnosti o jeho stavu? Přestaňte kotevní bod používat! Zjištěné závady musí být neprodleně nahlášeny vlastníkovvi (budovy). V případě extrémního zatížení nebo nesprávného použití nesmí být kotevní bod nikdy znovu použit a musí být okamžitě vyměněn.

## CONTACT OUR DISTRIBUTOR

ROTHO BLAAS SRL  
Via Dell'Adige N. 2/1  
39040, Cortaccia (BZ)  
Italy

+39 0471 81 84 00  
info@rothoblaas.com  
www.rothoblaas.com



**kedge**